

ÃñÜöïíôáò ÁíaöïñÝò ÐñîâëçìÜòùí ãéá ôï FreeBSD

Dag-Erling Smørgrav

\$FreeBSD: doc/el_GR.ISO8859-7/articles/problem-reports/article.sgml,v 1.7
2010/07/16 15:46:46 keramida Exp \$

Ôï FreeBSD áβíáé Ýía éáôï÷ ðñùìÝíí àìðñééÛ óýìáñèï òïò FreeBSD Foundation.

Ç éÝìç CVSup áβíáé éáôï÷ ðñùìÝíí àìðñééÛ óýìáñèï òïò John D. Polstra.

Ìé ëÝíáéò Þ ðñÜóáéò IBM, AIX, EtherJet, Netfinity, OS/2, PowerPC, PS/2, S/390, éáé ThinkPad áβíáé àìðñééÛ óýìáñèá òçò International Business Machines Corporation óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò, Üëëáò ÷ þñáò, Þ éáé óóá äýì óáðòü÷ ñííá.

Ìé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, éáé Xeon áβíáé àìðñééÛ óýìáñèá Þ éáôï÷ ðñùìÝíá àìðñééÛ óýìáñèá òçò Intel Corporation éáé òùì ëòááðñééþì òçò óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò éáé óá Üëëáò ÷ þñáò.

Ìé ëÝíáéò Þ ðñÜóáéò SPARC, SPARC64, SPARCengine, éáé UltraSPARC áβíáé àìðñééÛ óýìáñèá òçò SPARC International, Inc. óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò éáé óá Üëëáò ÷ þñáò. Ç SPARC International Inc. éáôÝ÷ áé üëá óá àìðñééÛ áëéáëþíáòá òùì óíáüëùì SPARC éáé áðéòñÝðáé òçì ññèÞ ÷ ñÞòç òíòò áðü üëá óá ìÝçç òçò, éáòüðéì ó÷ áðééþò Üáéáò.

Ìé ëÝíáéò Þ ðñÜóáéò Sun, Sun Microsystems, Java, Java Virtual Machine, JavaServer Pages, JDK, JRE, JSP, JVM, Netra, OpenJDK, Solaris, StarOffice, Sun Blade, Sun Enterprise, Sun Fire, SunOS, Ultra éáé VirtualBox áβíáé àìðñééÛ óýìáñèá Þ éáôï÷ ðñùìÝíá àìðñééÛ óýìáñèá òçò Sun Microsystems, Inc. óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò éáé óá Üëëáò ÷ þñáò.

ÐñééÝò áðü óéò ëÝíáéò Þ ðñÜóáéò ìé ìðìβáò ÷ ñçóéìðñééÝíáé áðü òíòò éáóáóéáóáóóÝò Þ òíòò òùëçòÝò òíòò áéá ìá áéáéñβííðì óá ðñíúùìóá òíòò éáññíÝíáé àìðñééÛ óýìáñèá. ¼ðíò áðòÝò àìðáíβæííðáé óá áðòü òì éáβíáñ éáé áéá üóáò áðü áðòÝò àìññβæé ç ììÜáá ÁíÜððòìçò òíò FreeBSD üðé áβíáé ðééáíùì ìá áβíáé àìðñééÛ óýìáñèá, éá ááβòá Ýía áðü óá óýìáñèá: “TM” Þ “®”.

Áðòü òì Üñèññ ðáñéáñÜóáé ðùò ìá ññòìðñééþóáòá éáé ìá óðáβéáòá ìéá áíáöññÜ ðñîâëþíáòò óççì ñÜáá áíÜððòìçò òíò FreeBSD.

Ðβíáéáò Ðáñéá ÷ ñíÝíùì

1. ÁéóáãñáÞ	1
2. Ðüòá ìá óðáβéáòá ìéá áíáöññÜ ðñîâëþíáòò	2
3. Ðñîáðñééáóóá	4
4. ÃñÜöïíôáò áíáöññÝò ðñîâëçìÜòùì	5
5. ÁðáíðÞóáéò	11
6. ÁíáöññÝò	12

εὐθιέρι ιç÷Ùίçιά οὐ ιθιβι ιθιηάβ ίά οάβεάε email áεεὐ áái ιθιηάβ ίά εὐάάε, θιò εά δηΎθάε ίά θηιόΎιáοά ιε áηáiηΎο
From: εάέ Reply-To: ίά Ύ÷ιθι όçι θηáiιáοέεP óáo email áεáyεθιόç. Ιθιηάβοά οθóεέα ίά οάβεάοά οθιι ááοòὐ óáo P
εὐθιέρι Ύεει Ύίá áίοβáηáοι όçò áίáοιηΎò θηιáεPιáιθιò θηιόεΎοιιόáò óεò εáοὐεεçεáò Cc: áηáiηΎο.

Ìáοὐ εά ááβοά ιέα óáεηὐ áθὐ θááβá ιεáò áηáiηPò:

- **Submitter-Id:** Ιçι οὐ áεεὐίáοά áòòὐ. Ç θηιáεáιηέοιΎίç óειP οὐò, current-users, áβίáε οὐóòP áεὐιá εέ áί ÷ηçóειιθιέáβòά οὐ FreeBSD-STABLE.
- **Originator:** Áòòὐ οὐ θááβι áβίáε εáηιέεὐ θηιόοιθεçηιιΎιι ίá οὐ υίηá οιò δηΎ÷ιιθιò ÷ηPóòç. Áί áòòὐ áái áβίáε οὐóòὐ, θáηáεáεθ οθιθεçηPóòά όçι óειP áòθιΎ οὐò θááβιò ίá οὐ θηáiιáοέεὐ óáo υίηá εάέ θηιáεáηóεεὐ όçι email áεáyεθιόP óáo ιΎóá óá < εάέ >.
- **Organization:** Áòòὐ οὐ θááβι áái ÷ηçóειιθιέáβòάε áέα óβθιθá όçιáιθέεὐ.
- **Confidential:** Áòòὐ οὐ θááβι áβίáε θηιόοιθεçηιιΎιι ίá ηο. Áái Ύ÷áε ιύçιά ίá οὐ áεεὐίáοά óá εὐóε Ύεει, áθιΎ áái óðὐη÷ιθι áιθέóòáòóεέΎò áίáοιηΎò θηιáεçìÙòὐι óοι FreeBSD—ç óθεειáP οὐι θηιáεçìÙòὐι áβίáε áηé÷òP εάέ áεáεΎóειç ιΎóò **CVSup** áέα υεει οὐι εὐóιι.
- **Synopsis:** ÓοιθεçηPóòά áòòὐ ίá ιέα óύιθιç εάε áεηéáP θáηéáηáòP οὐò θηιáεPιáιθιò. Ç synopsis ÷ηçóειιθιέáβòάε óái οὐ εΎίá óáá email óá ó÷áðéεὐ ίá όçι áίáοιηΎ, εáεθò εάε óá εβóòáð áίáοιηPι éáε θáηéεPθáéò. Ιέ áίáοιηΎò θηιáεPιáιθιò ίá θáηéáηáòá θáηéáηáòΎò óοι θááβι áòòὐ óοιPεὐò ááηιΎίóáε.
¼ðὐò áβθáιá θáηáðὐί, áί ç áίáοιηΎ óáo θáηééáιáὐίáε εὐθιέρι patch εáεὐ áβίáε ίá ίáεéιPóáòά όçι áηáiηP όçò óύιθçò ίá οὐ εáβιáιι [patch]. Áί θὐέε áβóòá ι óðáyεθιò (maintainer) áέα εὐθιέρι ιΎηιò οὐò εPáεέα, εáεὐ áβίáε ίá θηιόεΎóáòά óòç óύιθç οὐ εáβιáιι [maintainer update] εάέ ίá εΎóáòά όçι óειP όçò áðééáòáεβáò “Class” óá maintainer-update.
- **Severity:** Ιθιηάβ ίá θὐΎáε óειP non-critical, serious P critical. Ιçι áίóεáηὐóá óðáηáρεεεὐ. Áθιθýááòά ίá ÷áηáéòçηβáòά óéò áίáοιηΎò óáo critical áéòὐò εέ áί áβίáε υιòὐò ίááὐεçò όçιáóβáò (θ.÷. root exploit, εὐθιέρι panic θιò ιθιηάβ ίá áίáθáηá÷εáβ áýειéá) P serious áéòὐò εέ áί áβίáε εὐóé θιò áοιηὐ θιεειΎò ÷ηPóòáð (θηιáεPιáιθιá ίá óáéáεηéιΎιθò ιáçáιΎò óóóéáòθPι P áηááεáβá οὐò óóóòPιáιθιò). Áái áβίáε áθáηáβòçοι θὐò ιε θηιáηáiιáóéóòΎò οὐò FreeBSD εá áó÷ιεçειΎι θéι ιηηβò ίá οὐ θηιáεçìÙ óáo áί óðáηáὐεéáò áέα όçι όçιáóβá οὐò áðáεáP óðὐη÷ιé θιεΎò εὐοιηò θιò οὐ εὐίáε áòòὐ—ιὐεéóá, óðὐη÷ιθι θηιáηáiιáóéóòΎò θιò ááηιΎί áιòáεθò áòòὐ οὐ θááβι εάέ οὐ áθὐιáηι, áεηéáPò áðáεáP áòòιβ θιò óóΎεηιθι óéò áίáοιηΎò Ύ÷ιθι όçι óὐóç ίá óðáηáéòεηιΎι óá θηιáεPιáιθὐ οὐò.
- **Priority:** Ιθιηάβ ίá θὐΎáε óειP low, medium P high. Δηιòáηáéὐóçóá high δηΎθáε ίá áβίáóáε ιυιι óá áίáοιηΎò θηιáεçìÙòὐι óá ιθιβá áðçηáὐæιθι θηáéóéεὐ υεειò οὐò ÷ηPóòáð οὐò FreeBSD εάέ medium óáá θηιáεPιáιθιá θιò áοιηιΎί Ύίá ίááὐει áηéειὐ ÷ηçóòθPι.
- **Category:** ÁðééΎιθá ιέα áθὐ óéò áεὐειθéáð εáóçáιηβáð (áθὐ οὐ áη÷áβι <http://www.FreeBSD.org/cgi/cvsweb.cgi/src/gnu/usr.bin/send-pr/categories>):
 - advocacy: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá όçι áçιὐóéá áéεὐιá οὐò FreeBSD. ×ηçóειιθιέáβòάε óðὐίέα.
 - alpha: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá όçι θéáòòὐηíá Alpha platform.
 - amd64: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá θηιáεPιáιθιá όçò θéáòòὐηíáò AMD64.
 - bin: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá θηιáηὐíιáóá óοι ááóéεὐ óýóòçιá.
 - conf: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá áη÷áβá ηòειβóáυι, θηιáεáιηέοιΎίáò óειΎò, εéð.
 - docs: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá óéò manual pages P ááiéεὐ όçι óáειçηβòóç.
 - gnu: áίáοιηΎò ó÷áðééΎò ίá θηιáηὐíιáóá GNU, υðò ð.÷. gcc(1) P grep(1).

Subject: that PR I sent

Óóóóóð ðñüðïð:

Subject: Re: ports/12345: compilation problem with foo/bar

Áí ç áíáöïñÛ ðñüæÞíáðïð ðáñáíÝíáé óðçí éáðÛóðáóç “open” ðáñüèí ðïð ôí ðñüüæçíá Ý ÷ áé óðáíáðÞóáé íá áìðáíßæáðáé ðèÝíí, áðèÞð óðáßèðá íέα áðÛíóçóç óðçí áíáöïñÛ (íá ôíí ðñüðí ðïð áíáöÝñáíá ðáñáðÛí), áíçãÞíóáð ðüð Þ ðüðá áéíñèÞèçéá ôí ðñüüæçíá.

6. ÁíáöïñÝð

ÐáñáéÛðü èá áñáßðá èÛðíéáð ðçãÝð ðïð áßíáé ó ÷ áðééÝð íá ôí èÝíá ðüí áíáöïñÞí ðñüæÞíáðïð. Ááí áßíáé íέα ðèÞñçð Þ áðáñèÞð èßóðá, öóóééÛ.

- How to Report Bugs Effectively (<http://www.chiark.greenend.org.uk/~sgtatham/bugs.html>)—íέα ðíëý éáèÞ Ýèèáóç áðü ôíí Simon G. Tatham ðïð ðáñéññÛóáé ðüð íðñáßðá íá ãñÛðáðá ÷ ãÞóéíáð áíáöïñÝð ðñüæÞíáðüí (ü ÷ é ïüíí áέα ôí FreeBSD).
- Problem Report Handling Guidelines (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/pr-guidelines/article.html)— ÷ ãÞóéíáð ðèçñüíñßáð áέα ôíí ðñüðí íá ôíí íðíßí ÷ áéñßæáðáé óéð áíáöïñÝð ðñüæçìÛðüí ç ãÛáá áíÛððóçð ðïð FreeBSD